

# سَمَاءُ عَالِيَةِ غَنِيْمَةٍ

۱۳۰۷

بِخَشَنِيْمِ كُنْ نَسْرُ لَوْ فَرَّقِي وَابْرِي هَفْتَمَلَكْ غَنِيْمَةٍ

اداره خانه و مطبعه سی :

استانبوله باب عالی چادسندہ عمل مخصوصدر  
درج ایدلین اوراق اعاده اولغاز

نسخه سی ۱ غروشه

Le N<sup>o</sup> 1 Piastre

بدل اشترا :

برسنه لکی (پوسته اجر تیلہ برابر) ۵۰ غروش  
آلتی آلتی " " " ۳۰ غروش

ملت نخبیۂ اسلامیہ، بالخاصہ ہیئت معظمۂ عثمانیہ  
ایچون بوکون حقیقۂ بیروم مقدس، برعید سعادت بدیددر.  
«عثمانی» نامی طاشیان هر فرد، نہ قدر افتخار ایتسہ  
سزادر ؛ پادشاه ملک خصلت، شہریار فاروق منقبت  
ولی نعت عالمیان اقدیمز حضرتلری بو اون آتی سنه  
ظرفندہ عصرلره توقف ایدہجک برہمت، اک بیوک  
پادشاہلره غبطہ بخش اولہجق برذکا و حکمت ایلہ باشند  
باشہ بوملتی احیا، بو دولتی اعلا بیوردیلر .

بتون عثمانیلر بختیاردرلر ؛ اوت، «الناس علی سلوک  
ملوکہم» فحوای حقیقت اتقاسی اوزره پادشاہلرینک  
محاسن اخلاق ملکانہ، مکارم افکار حکیمانہ سندن معنی  
مادۂ حصہ یاب تمتع اولان بر ملت افرادی قدر مسعود  
دنبادہ برخلق می تصور اولنور ؟

حکمرانی بولندینی مملکتک استحصال اسباب معموریتی،  
پادشاہی اولدینی ملئتک استکمال لوازم رفاه و سعادت  
ایچون خواب وراحتی ترک ایتک صورتیلہ یالکرتبہ سنک  
دکل، بتون جہانک محبوب قلوبی، ممدوح و مرغوبی  
اولان بر متبوع معظمتک سایۂ عاطفتندہ یاشایان برخلق  
نصل بختیار اولماز ؟

یالکرت عالم اجتماع عثمانی بی دکل، بتون آفاق مدنیتی

ہاوس ہما یورہ مناسبید غزنہ مز تیرلا بویرہ کوندہ  
اول راوہ آتی صیفہ اولرہ مقبارلدی .



## جلوس ہمایون حضرت پادشاہی

ہر سنہ کی دور و تکرریلہ قلوب عامۂ عثمانیانی لبریز  
نور مسرت ایدن ایام مسعودہ و مبارکدن بری اولان روز  
جلوس حضرت پادشاہینک، غنات رب متعال ایلہ، بوکون  
اون آلتنجی دوری شرف بخش حلول اولمشدر .

عدالت، حکمت، علوہمت، شقت، معارف پروردک  
کی ہر بری جہانک اک معزز پادشاہلرینہ، اک بیوک  
حکمدارلرینہ مدار مباهات اولہجق صفات جلیلہ تک  
جلہ سنی جامع بولان غازی سلطان (عبدالحمد) خان ثانی  
اقدیمز حضرتلری ایشتہ بوکون، بالارث والاستحقاق،  
تخت عالی بخت سلطنت عثمانیہ جالس اولدیلر .

حضرت پادشاهیده صنایع نفیسه مکتبی شاگردانک یادگار دست مهارت‌لری اولان الواح نفیسه اک بیوک موزله زینت بخش اوله بیلیر. بوکون عمومی بر لسان حاله کین فرانسزجه‌نک مکملاً تحصیلی ایچون مکتب سلطانی، مکتب ملکیه کبی کر چکدن مؤسسات عالی‌دن اولان مکاسبدن باشقه برده «لسان مکتبی» احدانی هم جلیله حضرت پادشاهینک آثار باهره‌سندندر. ار باب معارفک دائمی مراجعتکاهی کتابخاناهر اولدیفندن، بو جهته‌ده کی احتیاج عمومینک دخی ازاله‌سی مقصیده بر «کتابخانه عمومی» تأسیس بیورلمشدرکه، واقعا ده‌ها یکی اولوق مناسبتیه مطلوب درجده دکلده، قریباً هر گوشه‌سی جواهر معارفله مالاملار بر خزینه عرفان اوله‌جفی شه‌سزدر.

مرامی بر واسطه ایله افهام ایده‌مین و بناء علیه بو دنیاده اوکوزلر، یتیم‌لر قدر شایان معاونت و مرحت اولان دیلمز لراچون، لطف وعاطفت شهریارینک تأسیس ایلدیکی مکتب، برچوجونی — برارشارت مخصوص، ایله — بلبل کبی سویله‌تور؛ بتون قلوب معصومانه، بولطف عال‌العال جناب پادشاهیدن طسولایی جناب حقه عرض شکران ایله حامی ایتم اولان پادشاهمه فصل دعا ایتمز؟ بو حسیات معصومانه قارشی ملکلر عالم بالای لاهوتدن فصل آمین خوان اولماز؟ زراعتز شایان نمونیت برحالده دکل ایکن، کشادی فرمان بیوریلان زراعت مکتبی، اک مکمل ماینلر، اک منتظم واسطه‌لرله کتاب ارضی تدقیق ایدیور.

جلوس هاموندن بریدرکه — محسنانی محتاج ایضاح اولمایان — غزنه‌لر تکثر و تعمم ایتدی. منتسبین معارف هر کون مظهر الطاف شه‌شاهی اولقده‌در. ادبیات عثمانیه‌نک هر نوعه عائد اوله‌رق ساحة مطبوعاتی ترین ایدن آثار بر کریده، باشقه لسانلرله ترجمه ایدیلرجه‌ک قدر، بر اهمیت مخصوصه اکتساب ایلدی. (ستقه‌ولم) ده انعقاد ایدن مستشرقین جمعیتی، طرف اشرف حضرت پادشاهیدن مبعوث اولان بر عثمانی محررینه و اثرلری

انوار افکارینه مستغرق ایدن بوخورشید سلطنت، بو نیر رخشان خلافت صحائف تاریخی‌ده شعشمه دار عظمت ایده جکدر؛ چونکه دوری عدیل حضرت (عبدالحمد) خانی ادوار ماضیه غبطه بخش اوله‌جق بر درجیه وارمشدر؛ بناء علیه تاریخ، او پادشاه معالی پناهک جلوس مسعدت افزای هامونلری کوتی ملت عثمانیه ایچون مبد، ترقی اولوق اوزره قید ایده‌جکدر.

حقیقت، اجداد عظاملرینک صحائف تاریخی‌بخش ایتکلری مفاخر منبره‌بی، آنجق پادشاهمز اقدیمزدرکه علو اقتدار ملوکانه‌لرله، تأیید بیوردیلر.

ذات مکارم صفات تاجداریلرینک زمام اداره دولتی بد استحقاق خلافت بناهیلرینه آلدق‌لری زمانک فصل بر زمان اولدیفنی، مجرّد ذکای کرامت احتوای شهریاریلرله بو دولت معظمینی نه مدهش بر تهلکدن خلاص ایلدیکری سنجیده میزان تأمل ایلدکن صوکره بو قدر مشاغل سنه‌لری آراسنده هر درلو اسباب ترقینک حصولچون ابدال بیوردق‌لری اجل‌ه‌مت وعاطفت کوزاوکنه کتیریه‌جک اولورسه عالی پادشاهمزک علویت وقدرستی برقات ده‌ها تأید ایتش اولور.

سلطان عدالت عنوانزک جلوس هامونلری صحیحاً بر دور تجدد اولمشدر: بر ملثک الی سنده آنجق حاصل ایده‌بیلرجه کی بر ترقیه بز، ایتدای جلوس هاموندن بو آنه قدر یعنی اون آلتی سنه ظرفده نائل اولوق!

بر مکتب ملکیه تأسیس بیوردلی. اورادن مأمور اوله‌رق یتیشن اذکای ملتن ملک استفاده ایدیور؛ حقوق عمومیه‌نک تأمین محافظه‌سی یت خیر آیتله اجرا بیوریلان اصلاحات عدلیه‌نک تمماتسندن اولان مکتب حقوقدن یتیشن اولاد وطنک کوستردیکی اقتدار بو کون اورو یا ارباب حقوقجه‌ده تسلیم اوله‌جق بر درجیه عال‌العاده بولتور.

ممالک محروسه شاهانه‌نک هرجه‌تنده درجات مختلفه‌ده آجیلان مکتبلر نورعیون ملت اولان اولادمزی وطنه نافع اوله‌جق صورتده پرورشیاپ فضیلت ایلکده‌در. سایه

استانبول صو قاقلرینک — کجهلری کوندوزه  
تحویل ایده جک درجده — تنوری بتون اوبادشاه منور  
الفکرک نمره لمعه عاطفتیدر . کیتدجکه بک منتظم بر حال  
کسب ایتکده اولان شهر مرکز هر جهتی بلدیجه کوستربلن  
اعتنای فوق العاده بیهوک بردلیدر . بوسبله تحت عمومیه  
نک بکانه کافی اولان تظلیفات امر مهمی دخی ملکترده  
هر کون تزیاید ایتکدهدر .

آلتی یوز شوقدر سنهدن بری سلاطین عظامیزک  
اعلا ایلدکلری افکار سطوت نثار عسکریه به معز زیاده  
مالک اولان شهریار کتیه پرور افندیمز حضرتلری ، بر فکر  
سطوت شاهانه ایله ، تمسیقات جدید عسکریه اجر  
و شان عسکرئ عثمانی بده بوجه ایله اعلا بیور مشلردر .  
آلمانیا هیئت عسکریه سنک مابه الافتخاری اولان ومنسوب  
اولدقلری ملت ایچنده مشاهیر ادبی عسکریه دن معدود  
بولان بعض ذوات پادشاه دنلواز افندیمزک خدمت  
مقدسه لرینه جان آتهرق ، معلمین عسکریه من صیره سته  
داخل اولمشلردر . هر بری بر شانلی دلاور ، حقیقه عسکر  
اوغلی عسکر اولان افراد عثمانیه من ، عسکرلکک هر  
جهتجه توسیع معلومات ایدرک عثمانلیلکک الی الابد محافظه  
شان وحیثته اثبات لیاقت ایتمشلردر . حتی مقام خلافت  
کبرای زیارت ، بیوک پادشاهمه قارشی تجدید مخالفت  
ایلک اوزره کچنده استانبوله کلن آلمانیا ایمراطوری  
ایکینجی و یلهم حضرتلری کچی عسکرک ایتچنده طوغمش ،  
عسکرک ایتچنده یاشامش بعض زوآر کرام ، عسکرلر مرکز  
حاضر اولدقلری جلادت فطریه بی ، وظائف عسکریه لرینی  
افاده کوستردکلری مهارت فوق العاده بی کوردک عتبه  
علیایه تشکرات مخصوصه لرینی عرض ایشلر ، و عثمانیلرک  
اوج اعلا ی ترقیده نه صورتده خطوه انداز اولدقلرینی  
مشاهده ایتمشلردر . خلقه عسکر اولان پادشاه دل  
آکاهمزک عسکرلر حقنده کی توجهات مخصوصه لریده  
باشقجه شایان تذکیردر : پادشاه اعظمکک تأمین موقعیتی ،  
دولتکک اعتلای قدر و منزلتی ، ملتکک تأیید مسعودیتی  
ایچون فدای جان ایتکک حاضر اولان شانلی عسکرلر مرکز  
— دنیاده بیه عسکر اولوق اوزره براقه جقلری — استانه ،

او جمعیتده نظر تقدیر و تحسیندن کچربلن عثمانلی ار باب  
قلبه نشانلر و یردی . معارفزده حاصل اولان بوتجهد  
خارق العاده — دوشونولسونکک — هپ باون آلتی سته  
ظرفنده وقوعه کلدی .

حاصلی ، حامی معارف اولان بر پادشاه عدالت  
کودارک سایه لطفنده نور معرفت بتون آفاق عالم عثمانیده  
شعشعه باش اولدی . دور ( عبدالحمید ) خان ثانی  
عثمانیلرک صباح معرفتیدر . بو صباح معرفدن اکتساب  
انوار فیض ایدن هیئت اجتماعیه کائناته قارشی شعله نثار  
فضیلت اولور .

### « صباح معرفت دنیایی طوئدی »

امور نافعیه جهته کلنجه ، ترقیات اخیر مرکز بیوک  
بر دللی ده بو جهته کورولور : افکار انسانی بی ازمه  
عتیقیه ارجاع ایدن غیر منتظم ، مروری مشکل یوللر ،  
بوکون الک مدنی بر شهره یاقیشه جق صورتده شوشه حاله  
کلش ، بونلرک اوزردن آرایهلر ، تره نلر کچمکه باشلا-  
مشدر . مالک محروسه شاهانه نک هر جهته آثار خیره  
نافعه دور جلیل جناب جهانبانی به یاقیشه جق صورتده  
ترقی ایلوب — جمله مؤسسات عالی جناب تاجداریدن اولوق  
اوزره — ولایات شاهانده انشا اولان قشله لر ، مکتبلر ،  
حکومت دائره لری دخی یار و اغیاره قارشی پادشاهمزک نه  
عالی بر فکر ترقیه صاحب اولدقلرینی — لسان حال ایله —  
اعلان ایتکدهدر .

محاکم عدلیه جه منظور دیده شکران اولان اصلاحات  
اخیره ایسه ، پادشاه عدالت پرور مرکز نه عالی بر فکر  
عدالت مالک اولدقلرینی اثبات ایدر .

محاکم اصلاحی ، بر جوق قوانینکک تسبیق و تنظیی  
شهریار عدالت پرور افندیمز حضرتلرینک آریجه شایان  
تذکار اولان بر لطف عال العالیدرکک عثمانلی تاریخچی  
باشدن آشانی او قوندقن صوکره سلاطین عظامیزک  
جمله سته موروث اولان عدالتکک پادشاهمزک نه خارق العاده  
بر صورته تجسم ایلدیکی کورولور : و « عدالت » عنوان  
ذیشان دوشونولدیجه ، خاطره در حال نام عظمت انعام جناب  
پادشاهی کلیر .

و — عسکر یتشدره چکری — ارامنه تخصیص اولنان معاشرک موافق شان پادشاهی اوله رق تزییدی، کوزلی یاشلی، قلی عزون بولنان برطاقم معصومری، والدملری احیا ایشدر .

حریق خانانوسوزک، که اکثریتله شهر مزده ظهوره کان بر آقدر، اوکنی آلق ایچون، دریای عاطفت پادشاهی معاونت مرومندانده بولنه رق، لوازم اطفائیہ تسلیق واکل بیورلدینی کی مصاب اولانله احسان مراح نشان جناب پادشاهی بی توزیع ایلک اوزره اعانه قومیسونلری دخی تأسیس بیورلمشدرکه بوده موقیات عظیة جهانبانی نک ال پارلاقلرندن معدوددر .

امور بحریه مزجه کورولن رقیات سرعته فوق العاده ال مستعد بحر یونک بیه نظر حیرت و غبطه سنی جلب ایدمک بر حاله در . بخار عا لک هر نقطه سنده موج نمای سطوت اولان لوی جلادت افزای عثمانی صبح منیر دولتک بر هلال اجالی عد اولنسه شایندر .

امور بحریه مزجه وجودی الزم اولان تورپیدو استقبوطلرینک همان تدارک و جلیله پای تخت سلطنت سنده اعلاى شان ایلهمی اول پادشاه جلیل الشانک فکر ارتقا پرور تاجداریلرینه بر نمونه شاهانه در .

ممالک شاهانه لرنده بولنان عجزه نک بر حال سفالت اشغال ایچنده امرار حیات ایلهمی، شهنشاه معدلت اکتناه اقدیمز حضر تلرینک رضای هایون جناب خلافتناهیله رینه موافق دوشیمه رک بولنر، ایچون بر «دارالجزه» کشادینه فرمان پادشاهیله شرفصا در اولمش، علو جناب جهانتیم حضرت خلافتناهیله آثار باهره سی او «دارالجزه» بی شاهانه بر معاونت ایله احیا بیورمشدر. هله خیرات و میرات حضرت پادشاهی به حد و پایان یوقدر . کرک پای تخت سلطنت سنده، کرک ولایات شاهانه در مرور زمان ایله مشرف خراب اولان مسجدلر، تکبیلر، مکتبلر یکدن تعمیر و احیا اولمقده در . خلیفه رسول الله، پادشاه معدلت پناهیمزک دین مبین اسلامی بی و معارف عمومی عثمانی بی اعلا ایچون اظهار بیوردقلری علو همت بتون علی سستاشخوان ایلکده در .

موقیات تاجدارینک هانکی برنی تعداد ایدم ؟ صایقلقه توکین محسنت شیریاری بویه بر قاج صحیفه ایله قابل توصیف اولورسی ؟ جلد لرجه کتابلر یازمالیدرکه اوصاف پادشاهی بر درجه به قدر تعیین ایدیه بیلسون .

ایشته اجراء عادلانه سی، جمله بی مجبور شکران ایلین ولی التمت اقدیمزک روز جلوس مسعدت مأنوس خلافتناهیله رینه تصادف ایدن لیل پر نور سعادت، نورانی برکوه مسرت ایچنده بنجوم آسمانه افاضه انوار لطافت ایلر . بوانوار لانساهی ایه مسرور و متبسم کولکلردن لمعان ایدن اشعه الطاف پادشاهیدر .

او بر خورشید عدالتدر : زمان شاهانه سنده کوزی یاشلی، قلی عزون بر یکسه کوروله من، نور عدالتک تنویر ایلدیکی آفاق، ظلام تعرضدن مصوندر .

او بر جمیع سخاوتدر : الحای زمان ایله دوچار ضرورت اولمش بر فقیر، مصائب حریق ایله گرفتار فلاکت اولان، یاخود دهشتلی بر زلزله نک بنجه تخمینده تهرین بر مملکت پادشاهیمزک سایه لطف و احساننده مستغرق لطف و کرم اولور؛ بر آژ اول مأیوس اولان کولکلر حسیات مسعو- دانمک مرآت انعطافه بکر؛ بر آژ اول خراب اولمه تقرب ایلین بر مملکت بهشت سعادت، بر خرّم بهار مسرور تنظیر ایلر .

او بر مطلع حکمتدر : ارکان ملتک، اعظم دولتک حلته موفق اوله مدقلری بر مسئله سیاسی الکر فکر کرامت مشعون جناب پادشاهی ایله حل اولتور؛ رفی غیر قابل کورولن بر مشکل الکر سلطان ذیشانز حائز اولدقلری علو فکر و ذکا لک معاونت حکیمانه سیله ایتقام ایلدیر .

او بر حامی معرفتدر : تحت عالی تخت عثمانی به شعشعه فشان سطوت اولدینی کوندن بری، «دور معرفت» بد، ایدمک کوندن کونه یتشکده اولان ارباب معارف ایه، هر آن مستغرق نعم و الطاف شیریاری اولمقده در .

محمد جلیله جناب پادشاهی، هر زمان زیور لسان مصادقیز اولدیفندن شمدیلک یوقدر عرض شکران ایله بوروز جلوس پادشاهی تک بر یکی وظیفه مقدسه سنی من غیر



بووظیفہ فی الایامہ تخصیص قیٹمشدرد. موسیو قاربالی پروانہ  
رینہ غریب برترتیبده تصور ایتمشدرد:

بو ترتيبه نظراً پروانه خدمتي كورمك ايجون  
آلومنيومدن اوجلىرلى غايت سيورى ، ائنجه ، اوزون  
واچلىرى بوش بر جوق مخروطلر يايىلوب بونلر يان يانه  
قونولمالى ، وكرلك بالونك محوريه موازى برخط مستقيم  
رسم ايدهرك ، كرك — كوزه كلرده اولديغى كچى — برر  
نصف دائر رسم ايليهرك ، سبتك اوكلندن كريسنه  
طوغرى فوق العاده سرعتله حركت ايتك اوزره بو  
مخروطلر سبتك كنارلرله ترتيب اولغالى ايش : بوحالده  
برواندن دها شدتلى رقوط ساقفه حصوله كليرمش .

قارللى، بوغروطلارك — آشاغىن يوقارى،  
يوقارىدىن آشاغىدە حرەت ايدەبىلە جەكلە جەتلە —  
حين اقتضاده سرعت صعود ويا نزولك تعديله دخی  
بازاه حقلىنى. مقام ترجمده سان امدسور.

زراعت — فرانسر زراعت غز، مالنن برنده کیموی  
کوبره لک، باغچه لوده محصولات مختلفه حقنده کی استعمال لینه  
دائر شو جدول کورولش درکه ۰ هر نوع نبات ایچون  
نه کی ملارله نه نسبت تختنده برخلوط یایوب استعمال  
اقلک لازم کلدیکی کوسر مکده در :

استیصال رفیع عبّہ علیا ینرز. ہاں جناب اللہ، خلیفہ رسالت  
پناہ، تاجدار دل آکاکہ، ولی نعمت بی منتز، ولی نعمت عالم  
افدیمز حضرت لری ملت نجیہ اسلامیہ، ملت نجیہ  
اسلامیہ دہ او بادشاہ عادلہ باغشاسون آمین.

ای شهنشاه فلک کو کہ، خورشید اقبال

روز فیروز جلوسکله شن اولدی عالم

روز و شب پرتو الهام خداوند ازل

قلب پر نور ہمایون کی قیلسون خرم

پازار ايرته‌سی کونلری چيقارمقده اولديغيميز (مکتب) رساله .  
سنگ دردنجی جزئی بو کون نشر اولندی .

مُنْدَرَجَات

فن ہستہ سی — صنعت بشریہ عجائبی — قومور آٹھ لری —  
حفظ صحت — الواح معصومانہ — تحفہ باغچہ جک — یکی کتابلر

فرمانی ہوئے ہیں

سیاحات هوایی — بوکونلرده موسیو (قارللی) نامنده برذات فرانسهده «سیاحات هوایه» جمعیته برالیجه اتقدیم ایشدرکه بونده یکی بر «جهاز طیار» اختراغندن بحث اولئشدر. بو جهاز، اساساً بر بالونله بر سیت دن یوبو بالونله سیت آراسنه موضوع بر سطحدن عبارتدر. سطحک وسعی متبدل اولوب ایسته نلدیکی وقت بالونک مرتسم شاقولیبی درجه سنه قدر کوچوتوله بیلر، آرزو اولئجه دها زیاده توسع اندلیر.

بالونك داخلي «مولد الماء» ايله مملودر .

اوچورتمه خدمتی کورن، و بالونک قوه صعودیه سته  
ایک چوق خدمت ایدن سطحده، خفیف اولدییی ایچون  
الومینوم دن یاییشدر. بوسطیک ایکی محوری اولوب  
و محورلر اطرافده تدویر ایدیلرک ایستئیلان میلی آللبیلر؛  
ببو واسطه ایله بالون اشاغی، یوقاری سوق اولتور.  
الونی صورت افقیده سوق اتمک ایچونده سبت داخلنه  
برتولله متحرک رماکنه قونولمش، و بر روانه الله درومن

| جنس نبات   |            |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| تبريات زرد | سوربات زرد | سوربات زرد | سوربات زرد | سوربات زرد | سوربات زرد |
| کیلو       | کیلو       | کیلو       | کیلو       | کیلو       | کیلو       |
| ۱          | ۵          | ۴۵         | «          | ۴۰         | ۵۰         |
| ۲          | ۱۵         | ۳۵         | ۱۵         | «          | ۳۵         |
| ۳          | ۱۲         | ۲۲         | «          | ۲۴         | «          |
| ۴          | ۱۰         | ۳۰         | «          | ۱۵         | «          |
| ۵          | «          | ۲۰         | «          | ۱۰         | ۲۵         |
| ۶          | ۱          | ۲          | «          | ۳          | ۴          |
| ۷          | ۳          | ۱          | «          | ۱          | ۴          |
| ۸          | ۳          | ۲          | «          | ۵          | ۴          |
| ۹          | ۲          | ۱۰         | «          | ۲          | ۲          |
| ۱۰         | ۱          | ۷          | «          | ۲          | ۰,۷۵       |
| ۱۱         | ۳          | ۴۵         | ۱          | ۱          | ۲          |